

Zeitschrift: Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale

Herausgeber: Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner

Band: - (2019)

Heft: 1

Vorwort: Honni, renié, banni = Malfamato, nascosto, proibito

Autor: Aemisegger, Silvan / Rihm, Isabelle / Sciuchetti, Dario

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Silvan Aemisegger, Isabelle Rihm, Dario Sciuchetti

Honni, renié, banni

Lors de l'élaboration de ce numéro, l'idée de traiter ce qui est «honni», «renié», «banni», a été accueillie avec un intérêt unanime. Il est cependant vite apparu qu'apporter un éclairage équilibré sur le thème serait une gageure. Non seulement parce qu'il s'agit d'un sujet marginal dans le champ de l'urbanisme, mais aussi parce que la définition de ce qu'est un groupe marginal est une question de point de vue: comme le relève Georg Kreis, historien suisse de renom, nous appartenons tous à un tel groupe. L'histoire montre qu'il y a toujours eu des groupes marginaux et qu'ils ont régulièrement donné d'importantes impulsions aux territoires dans lesquels ils évoluaient.

Niklaus Hofmann, lui, observe qu'un grand pas serait fait si les marginaux n'étaient plus refoulés de l'espace public. Monika Litscher montre qu'un tel refoulement est lié à notre société de consommation. Walter von Arburg, porte-parole d'une organisation qui s'engage jour après jour en faveur des marginaux, exhorte les professionnels de l'urbanisme à oser de nouvelles approches. Quant à Markus Christen-Buri, qui a longtemps pratiqué l'espace public en marginal, il plaide en faveur d'aménagements propices à un rapprochement entre les gens. L'exemple issu de Suisse romande propose d'ailleurs des pistes concrètes en termes de processus et de principes d'aménagement.

Dans un pays aussi organisé que la Suisse, l'une des suggestions les plus difficiles à mettre en œuvre est celle de ne justement pas planifier, c'est-à-dire de ne pas prédéterminer l'usage des espaces non bâtis, d'admettre que les endroits interlopes méritent d'exister et, ainsi, de valoriser des qualités essentielles dans l'espace urbain: une diversité authentique et le respect de l'autre.

Cette édition n'a pas pour but de renforcer les stigmates, mais d'attirer l'attention sur la problématique des marginaux dans l'espace urbain et d'esquisser des pistes pour mieux en tenir compte. Tout n'est de loin pas dit; il s'agit bel et bien d'un collage et nous nous réjouissons des réactions qu'il suscitera.

Malfamato, nascosto, proibito

Durante la préparation della presente edizione, l'idea di fare luce su ciò che è «malfamato», «nascosto» e «proibito» è stata accolta all'unanimità con entusiasmo. Tuttavia, è apparso subito chiaro come approfondire in maniera adeguata il tema scelto potesse rivelarsi una sfida. Questo non solo perché si tratta di una questione marginale per la pianificazione, ma soprattutto perché definire i «gruppi marginali» in maniera univoca non è sempre possibile in quanto dipende dai punti di vista. A seconda di dove ci si trova «apparteniamo tutti a un gruppo marginale», come spiega il noto storico svizzero Georg Kreis. La storia dimostra infatti che i gruppi marginali sono sempre esistiti e che sono sempre stati in grado di dare impulsi importanti ai nostri spazi (urbani).

Oltre ad uno sguardo alla storia, i contributi offrono anche ulteriori prospettive. Hofmann chiarisce che sarebbe già molto se i «gruppi marginali» non venissero esplicitamente espulsi dallo spazio pubblico. Litscher si occupa degli effetti di trasferimento causati dalla nostra società basata sul consumo. Von Arburg, in qualità di rappresentante di un'organizzazione che si impegna a favore dei «marginali», esorta al coraggio di adottare nuovi approcci nella pianificazione. Christen-Buri, che per molti anni ha vissuto nello spazio pubblico come «marginale», propone esplicitamente misure architettoniche che permettano alle persone di incontrarsi nello spazio pubblico. L'esempio della Svizzera romanda propone inoltre approcci concreti nei processi e principi di pianificazione degli spazi pubblici.

In un paese così «organizzato» come la Svizzera, una delle proposte più difficili da realizzare è quella appunto di non pianificare, ossia di non predeterminare gli spazi non costruiti, di accettare che i luoghi «nascosti» hanno il diritto di esistere e dunque di promuovere e sostenere le qualità dello spazio urbano: una reale diversità, la dignità e il rispetto delle persone.

L'obiettivo del presente numero non è quello di rafforzare le stigmate, ma di attirare l'attenzione sull'argomento e di evidenziare le sfide relative ai «gruppi marginali» nello spazio pubblico e le possibili soluzioni. Finora non tutto è stato detto sul tema e avete tra le mani un vero e proprio collage. Non vediamo l'ora di conoscere le vostre reazioni!